

Warszawa, 17 czerwca 2020 r.

ZATWIERDZAM

Elżbieta Pietraszek

Zastępca Dyrektora Działu Zarządzania Zasobami Ludzkimi

Nr sprawy: 29/20/DT/P55

**Informacja o zamiarze przeprowadzenia Dialogu Technicznego
dotyczącego świadczenia usług medycznych.**

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (NCBR) informuje o zamiarze prowadzenia Dialogu Technicznego poprzedzającego ogłoszenie postępowania w sprawie wyboru Wykonawcy na **świadczenie usług medycznych w zakresie profilaktycznych badań lekarskich (okresowych i kontrolnych) pracowników Grupy NCBR, badań wstępnych osób przyjmowanych do pracy, wydawania orzeczeń lekarskich o braku przeciwwskazań zdrowotnych do pracy lub o przeciwwskazaniach zdrowotnych do pracy na określonym stanowisku pracy oraz udział lekarza w pracach komisji BHP oraz kompleksowej, specjalistycznej opieki medycznej dla pracowników Grupy NCBR.**

I. ZAMAWIAJĄCY

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju

ul. Nowogrodzka 47a, 00-695 Warszawa

NIP: 701-007-37-77

REGON: 141032404

II. DANE KONTAKTOWE ZAMAWIAJĄCEGO

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju

ul. Nowogrodzka 47a, 00-695 Warszawa

Telefon: +48 22 39 07 401

Fax: +48 22 20 13 408

00-695 Warszawa, ul. Nowogrodzka 47a | tel.: +48 22 39 07 401 | sekretariat@ncbr.gov.pl

III. KONTAKT

e-mail: przetargi@ncbr.gov.pl z dopiskiem: "świadczenia usług medycznych, numer sprawy: 29/20/DT/P55".

IV. CEL PRZEPROWADZENIA DIALOGU

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju, NCBR+ sp. z o.o., NCBR Investment Fund S.A. (zwane dalej Grupą NCBR) ma zamiar przeprowadzić postępowanie, w oparciu o przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.), zwanej dalej uPzp, w wyniku którego udzieli zamówienia na usługi społeczne z zakresu medycyny pracy oraz kompleksowej, specjalistycznej opieki medycznej dla pracowników, współpracowników Grupy NCBR oraz członków ich rodzin.

Niniejsze ogłoszenie zawiera zaproszenie do udziału w dialogu technicznym, poprzedzającym wszczęcie postępowania o udzielenie zamówienia na ww. usługi. Celem prowadzonego dialogu technicznego jest pozyskanie przez Grupę NCBR wskazówek i informacji niezbędnych do określenia Opisu Przedmiotu Zamówienia, oraz sformułowania Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ), w tym również warunków kontraktowych.

Prowadzony dialog służyć będzie zapoznaniu się przez Grupę NCBR z najlepszymi, najkorzystniejszymi, a także najnowszymi rozwiązaniami technicznymi, organizacyjnymi, technologicznymi oraz standardem obsługi klienta w dziedzinie właściwej dla przedmiotu zamówienia. Dialog techniczny zostanie przeprowadzony z zachowaniem zasady uczciwej konkurencji.

Niniejsze ogłoszenie nie stanowi zaproszenia do złożenia oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu cywilnego, ani nie jest ogłoszeniem o zamówieniu w rozumieniu przepisów uPzp, w szczególności w trybie dialogu konkurencyjnego.

V. PRZEDMIOT DIALOGU TECHNICZNEGO

Opis Przedmiotu Zamówienia Zamawiającego stanowi Załącznik nr 2 do niniejszego ogłoszenia.

Szczegółowy zakres świadczeń zdrowotnych Medycyny Pracy oraz dodatkowych świadczeń zdrowotnych stanowi Załącznik nr 2.1 do niniejszego ogłoszenia.

VI. ZASADY PROWADZENIA DIALOGU

1. Niniejszy Dialog Techniczny prowadzony jest w oparciu o przepisy art. 31a – 31c ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.).
2. Dialog Techniczny będzie prowadzony w sposób zapewniający uczciwą konkurencję i równe traktowanie potencjalnych uczestników oraz proponowanych przez nich rozwiązań.

3. Dialog Techniczny będzie prowadzony w języku polskim.
4. Dialog Techniczny będzie prowadzony w oparciu o informacje niezastrzeżone. Zamawiający nie ujawni żadnych informacji poufnych, które zostały przekazane przez wykonawców jako poufne lub tych, które zostaną zastrzeżone jako tajemnica przedsiębiorstwa.
5. Dialog Techniczny będzie prowadzony w formie bezpośrednich spotkań z możliwością komunikacji za pośrednictwem wideokonferencji lub telekonferencji.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do nagrywania dźwięku i/lub obrazu podczas prowadzonych dialogów. Zamawiający sporządzi pisemny - uproszczony - protokół ze spotkań.
7. W ramach prowadzonego Dialogu Technicznego dopuszcza się przekazywanie materiałów, informacji, treści związanych z przedmiotem Dialogu Technicznego przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do prowadzenia Dialogu Technicznego z Podmiotami, które zostaną dopuszczone do udziału, zgodnie z warunkami określonymi w pkt VII niniejszego Ogłoszenia. Podmioty, które spełniają warunki udziału w Dialogu Technicznym, będą zaproszone do wzięcia w nim udziału.
9. Uczestnicy Dialogu Technicznego nie otrzymują wynagrodzenia ani jakiegokolwiek formy zwrotu kosztów uczestnictwa w Dialogu.
10. Podmioty uczestniczące w Dialogu Technicznym wyrażają nieodwołalną i bezwarunkową zgodę na wykorzystanie informacji przez nie dostarczonych w celu przygotowania zakresu zadań, w szczególności w opisie przedmiotu zamówienia, a także warunków Umowy (zasada nie dotyczy informacji wcześniej uznanych, jako poufne lub stanowiąc tajemnicę przedsiębiorstwa).
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo do prowadzenia Dialogu Technicznego oddzielnie z każdym z podmiotów, który zostanie dopuszczony do Dialogu.
12. Zamawiający niezwłocznie poinformuje uczestniczące Podmioty o zakończeniu Dialogu Technicznego.
13. Udział w Dialogu Technicznym nie jest warunkiem ubiegania się o jakiegokolwiek zamówienia publiczne w przyszłości, w tym udziału w planowanym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.
14. Zamawiający nie ma obowiązku wszczęcia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w wyniku przeprowadzonego Dialogu Technicznego.
15. Jeżeli Zamawiający podejmie decyzję o wszczęciu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości równej lub wyższej od progów UE, które poprzedzone było dialogiem technicznym, to Zamawiający poinformuje Uczestników o tym, że udział w dialogu technicznym jest traktowany, jako zaangażowanie w przygotowanie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz o wynikającej z tego konieczności uwzględnienia ww. faktu przy wypełnianiu formularza Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia. Zamawiający podejmie niezbędne

środki w celu zapewnienia, że udział Uczestników w planowanym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego nie zakłóci konkurencji.

16. Niniejsza informacja nie stanowi zaproszenia do złożenia oferty w rozumieniu przepisu art. 66 Kodeksu cywilnego, ani nie jest ogłoszeniem o zamówieniu w rozumieniu przepisów ustawy z dn. 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.).

VII. WARUNKI UDZIAŁU

1. Uczestnikiem Dialogu Technicznego mogą być podmioty posiadające kompetencje i doświadczenie w obszarach wskazanych w pkt V niniejszego ogłoszenia.
2. Podmioty zainteresowane uczestnictwem w Dialogu Technicznym są zobowiązane dostarczyć:
 - a. Wniosek o dopuszczenie do uczestnictwa w Dialogu Technicznym, którego wzór stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego ogłoszenia,
 - b. Dokumenty potwierdzające, iż osoba podpisująca Wniosek jest upoważniona do reprezentowania podmiotu zainteresowanego uczestnictwem w Dialogu Technicznym (jeżeli dotyczy). Jeżeli uprawnienie do podpisania Wniosku nie wynika wprost z dokumentu stwierdzającego status prawny wykonawcy (odpisu z właściwego rejestru), to do Wniosku należy dołączyć oryginał lub potwierdzoną kopię pełnomocnictwa wystawionego na reprezentanta Wykonawcy przez osoby do tego upoważnione. Ponadto, jeżeli z dokumentu określającego status prawny Wykonawcy lub pełnomocnictwa wynika, iż do reprezentowania uprawnionych jest łącznie kilka osób, wówczas Wniosek musi być podpisany przez wszystkie te osoby.
3. Wszelka korespondencja będzie prowadzona wyłącznie z uczestnikiem Dialogu lub jego pełnomocnikiem.
4. Wniosek o dopuszczenie do uczestnictwa w Dialogu Technicznym (Załącznik nr 1) musi być sporządzony w formie pisemnej w języku polskim, oraz musi zawierać w szczególności następujące dane:
 - a. nazwę podmiotu/ imię i nazwisko,
 - b. adres podmiotu,
 - c. adres e-mail podmiotu,
 - d. numer telefonu,
 - e. pozostałe dane wskazane w Załączniku nr 1.
5. Dokumenty (inne niż Wniosek o dopuszczenie do uczestnictwa w Dialogu Technicznym oraz Załącznik nr 1) sporządzone w języku obcym powinny mieć dołączone tłumaczenie na język polski.
6. Każdy podmiot zainteresowany uczestnictwem w Dialogu Technicznym może złożyć wyłącznie jeden Wniosek.

7. W przypadku, gdy podmiot wnioskujący o dopuszczenie do uczestnictwa w Dialogu nie dołączył w określonym przez Zamawiającego terminie wymaganych dokumentów, Zamawiający ma prawo wezwać taki podmiot do uzupełnienia dokumentacji pod rygorem pominięcia o dopuszczenie do uczestnictwa w Dialogu Technicznym. Zamawiający ma także prawo do odrzucenia złożonego niekompletnego Wniosku.
8. Wnioski o dopuszczenie do uczestnictwa w Dialogu Technicznym są przyjmowane w trybie ciągłym od dnia niniejszego ogłoszenia do dnia wskazanego w pkt IX niniejszego ogłoszenia.

VIII. MIEJSCE I WARUNKI PRZEPROWADZENIA DIALOGU TECHNICZNEGO

1. Przez rozpoczęcie dialogu technicznego rozumie się publikację niniejszego ogłoszenia.
2. Zamawiający zachęca do niezwłocznego składania wniosków o dopuszczenie do dialogu technicznego.
3. Zamawiający poinformuje o zakończeniu dialogu technicznego poprzez umieszczenie stosownej informacji na swojej stronie internetowej.
4. Miejsce, termin i forma spotkań będą każdorazowo uzgadniane z Podmiotami zaproszonymi przez Zamawiającego do uczestnictwa w dialogu.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany miejsca prowadzenia dialogu technicznego. Podmioty dopuszczone do uczestnictwa w dialogu technicznym otrzymają zaproszenie do udziału w spotkaniu, przy czym informacja ta może być przekazana, zgodnie z wyborem Zamawiającego, pisemnie lub drogą elektroniczną.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zakończenia Dialogu Technicznego przed terminem, bez podania przyczyny.

IX. MIEJSCE I TERMIN ZGŁOSZENIA DO UDZIAŁU W DIALOGU TECHNICZNYM

1. Wniosek o dopuszczenie do uczestnictwa w dialogu technicznym wraz z dokumentem potwierdzającym, iż osoba podpisująca Wniosek jest upoważniona do reprezentowania Podmiotu zainteresowanego uczestnictwem w dialogu technicznym należy wypełnić, wydrukować, podpisać i złożyć w siedzibie Grupy NCBR **do dnia 10 lipca br. do godz. 15:00**. Zamawiający dopuszcza złożenie Wniosku po upływie wskazanego terminu, z zastrzeżeniem, że Wniosek taki może zostać nieuwzględniony.

Wnioski w formie oryginałów dokumentów należy dostarczyć za pośrednictwem poczty, kuriera itp. lub osobiście na adres:

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju

ul. Nowogrodzka 47a, 00-695 Warszawa

z dopiskiem: "**świadczenia usług medycznych, numer sprawy: 29/20/DT/P55**".



lub

przesłać elektronicznie na adres: przetargi@ncbr.gov.pl z dopiskiem: "świadczenia usług medycznych, numer sprawy: 29/20/DT/P55".

X. INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 oraz art. 14 ust. 1 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję się że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Narodowe Centrum Badań i Rozwoju mające siedzibę pod adresem pod adresem: ul. Nowogrodzka 47a, 00-695 Warszawa, zwane dalej NCBR,
2. NCBR powołało inspektora ochrony danych, z którym można skontaktować się pod adresem: iod@ncbr.gov.pl;
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przeprowadzeniem dialogu technicznego;
4. Pani/Pana dane osobowe zostały pozyskane z ogólnodostępnych źródeł w tym Państwa stron internetowych, stron instytucji, które Państwa zatrudniają, ogólnodostępnych baz danych takich jak Nauka Polska,
5. NCBR będzie przetwarzało Państwa dane osobowe w zakresie imienia, nazwiska, danych kontaktowych, doświadczenia zawodowego oraz wykształcenia;
6. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy;
7. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy, przez okres 4 lat licząc od końca roku kalendarzowego, w którym zakończono postępowanie o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata licząc od końca roku kalendarzowego, w którym zakończono postępowanie o udzielenie zamówienia, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy, a w przypadku braku wszczęcia postępowania o zamówienie publiczne - w celu archiwalnym przez okres zgodny z instrukcją kancelaryjną NCBR i Jednolitym Rzeczym Wykazem Akt;
8. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy;
9. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;

00-695 Warszawa, ul. Nowogrodzka 47a | tel.: +48 22 39 07 401 | sekretariat@ncbr.gov.pl

WZÓR

WNIOSKU O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W DIALOGU TECHNICZNYM NR
29/20/DT/P55

.....
Pełna nazwa Podmiotu

.....

Adres

.....

E-mail, numer telefonu

.....

Imiona i nazwiska osób upoważnionych do reprezentowania i składania oświadczeń woli
w imieniu Podmiotu

.....

Informacje dodatkowe (nieobowiązkowe)

.....

Opis doświadczenia posiadanego przez Podmiot wnoszący o dopuszczenie do udziału
w Dialogu Technicznym:

JA (MY) NIŻEJ PODPISANY(I) NINIEJSZYM:

1. Składam (składamy) Wniosek o dopuszczenie mnie (nas) do udziału w Dialogu Technicznym poprzedzającym ogłoszenie postępowania o udzielenie zamówienia na **świadczenia usług medycznych**.
2. Udzielam (udzielamy) bezwarunkowej zgody na wykorzystanie wszelkich przekazywanych informacji, w tym posiadanej wiedzy, na potrzeby przygotowania i realizacji postępowania o udzielenie ww. zamówienia, jak również zapewniam (zapewniamy), że korzystanie przez Zamawiającego z jakichkolwiek przekazanych mu informacji nie będzie naruszało praw osób trzecich.

.....
(podpis*, miejscowość, data)

**) Podpis(-y) osoby(osób) uprawnionej(-ych) do reprezentowania Wykonawcy zgodnie z zapisami w dokumencie stwierdzającym status prawny lub pełnomocnictwem wchodzącym w skład Wniosku.*

Opis Przedmiotu Zamówienia

Świadczenia zdrowotne Medycyny Pracy

1. BADANIA PROFILAKTYCZNE;

- wykonywanie badań wstępnych, okresowych i kontrolnych przewidzianych w Kodeksie pracy;
- orzecznictwo lekarskie do celów przewidzianych w Kodeksie pracy i w przepisach wydanych na jego podstawie;
- ocena możliwości wykonywania pracy uwzględniająca stan zdrowia i zagrożenia występujące w miejscu pracy;
- wykonywanie badań lekarskich do celów sanitarno-epidemiologicznych osobom, których praca w procesie produkcji lub obrocie wymaga stykania się z żywnością, substancjami dodatkowymi lub innymi składnikami żywności.

2. OCENA RYZYKA ZAWODOWEGO:

- pomoc lekarza w rozpoznawaniu i ocenie czynników występujących w środowisku pracy, mogących mieć ujemny wpływ na zdrowie;
- udział lekarza w posiedzeniach komisji bezpieczeństwa i higieny pracy.

3. PROFILAKTYKA ZDROWOTNA

- gotowość prowadzenia szkoleń z zakresu pierwszej pomocy przedmedycznej;
- oraz prelekcji z zakresu profilaktycznych programów prozdrowotnych;
- ilość przeprowadzanych szkoleń minimum 10 na rok kalendarzowy, szkolenia i prelekcje nie stanowią dodatkowego kosztu do umowy.

4. KONSULTACJE I DIAGNOSTYKA:

- prowadzenie działalności konsultacyjnej, diagnostycznej i leczniczej w zakresie patologii zawodowej;
- prowadzenie czynnego poradnictwa w stosunku do chorych na choroby zawodowe lub inne choroby związane z wykonywaną pracą;
- monitorowanie stanu zdrowia osób pracujących zaliczanych do grup szczególnego ryzyka, a zwłaszcza osób wykonujących pracę w warunkach przekroczenia normatywów higienicznych, młodocianych, niepełnosprawnych oraz kobiet w wieku rozrodczym i ciężarnych;

- wykonywanie badań umożliwiających wczesną diagnostykę chorób zawodowych i innych chorób związanych z wykonywaną pracą;
 - prowadzenie analiz stanu zdrowia pracowników, a zwłaszcza występowania i przyczyn chorób zawodowych oraz wypadków przy pracy.
5. SZCZEPIENIA:
- szczepienia ochronne niezbędne w związku z wykonywaną pracą na terenie Polski.
6. POMOC DORAŻNA – POGOTOWIE:
- gotowość organizowania i udzielania pomocy medycznej w nagłych przypadkach, które wystąpiły w miejscu pracy w obrębie granic administracyjnych Warszawy, Gdańska, Łodzi, Poznania, Wrocławia i Krakowa.
7. REHABILITACJA:
- gotowość prowadzenia ambulatoryjnej rehabilitacji leczniczej, uzasadnionej stwierdzoną patologią zawodową.
8. INNE USŁUGI:
- gotowość świadczenia innych Usług medycznych.
9. Zamawiający wystawi skierowania do lekarza dla Uprawnionych osób. Wzór skierowań dostępny jest W skierowaniu powinny być podane m.in.:
- 9.1. rodzaj badania, na które Uprawniony jest kierowany (wstępne, okresowe, kontrolne bądź sanitarno-epidemiologiczne);
 - 9.2. określenie stanowiska (stanowisk) pracy, na którym Uprawniony ma pracować;
 - 9.3. warunki higieniczne stanowisk pracy, a zwłaszcza wynik pomiarów czynników szkodliwych i uciążliwych przeprowadzonych przez laboratoria (zgodnie z obowiązującymi przepisami);
 - 9.4. informacje o sposobie wykonywania pracy, a w szczególności wymuszonej pozycji ciała, wykonywania monottonnych ruchów;
 - 9.5. miejsce realizacji badań (Placówka własna/Placówka współpracująca).
10. Na podstawie skierowania Uprawniony kierowany jest na niezbędne do wydania orzeczenia, konsultacje i badania. Na podstawie wyników zleconych badań i konsultacji lekarz uprawniony do badań medycyny pracy wystawia orzeczenie o braku lub istnieniu przeciwwskazań do wykonywania pracy na określonym stanowisku, według obowiązującego wzoru.
11. Orzeczenie, o którym mowa powyżej wydaje się Uprawnionemu w dwóch egzemplarzach, jeden dla Zamawiającego i jeden dla Uprawnionego. Zamawiający zobowiązany jest do poinformowania

Uprawnionego o konieczności przekazania jednego egzemplarza orzeczenia, o który mowa powyżej osobie upoważnionej do odbioru orzeczeń medycyny w imieniu Zamawiającego.

12. Do obowiązków Zamawiającego należy:

- 12.1. przekazywanie informacji o występowaniu czynników szkodliwych dla zdrowia lub warunków uciążliwych wraz z aktualnymi wynikami badań i pomiarów tych czynników;
- 12.2. zapewnienie udziału w posiedzeniach komisji bhp;
- 12.3. udostępnienie dokumentacji wyników kontroli warunków pracy, w części dotyczącej ochrony zdrowia.

13. Świadczenia zdrowotne w ramach niniejszej Umowy udzielane będą w Placówkach własnych, i/lub w Placówkach współpracujących, z którymi Wykonawca zawarł odpowiednie umowy o współpracy, a Zamawiający upoważnia Wykonawcę do zlecania badań diagnostycznych i specjalistycznych innym, wyspecjalizowanym podmiotom.

14. Zamawiający nie płaci wynagrodzenia za wstępne, okresowe i kontrolne badania medycyny pracy w tym badania sanitarno-epidemiologiczne dla kandydatów na Pracowników oraz Pracowników Zamawiającego w przypadkach:

- 14.1. w przypadku badań wstępnych, gdy dany kandydat na Pracownika zostanie zgłoszony przez Zamawiającego na okres co najmniej 3 miesiące, jako Uprawniony (w ramach Umowy Opieki Medycznej), liczony od daty rejestracji pierwszej wizyty w ramach medycyny pracy;
- 14.2. w przypadku badań okresowych i kontrolnych, gdy Pracownik w dniu wykonywania tych badań był objęty opieką medyczną (w ramach Umowy Opieki Medycznej) a łączny, nieprzerwany okres opieki medycznej poprzedzający lub następujący po ich wykonaniu wyniesie nie mniej niż 3 miesiące.

15. W przypadku kiedy kandydat na Pracownika lub Pracownik nie będzie zgłoszony przez Zamawiającego, jako Uprawniony w ramach Umowy Opieki Medycznej w terminach określonych powyżej, wynagrodzenie będzie płatne na podstawie faktur wystawianych po wykonaniu Świadczeń medycznych uzasadniających wystawienie takiej faktury. Faktury będą płatne w terminie 14 dni od dnia ich wystawienia, na rachunek wskazany w fakturze.